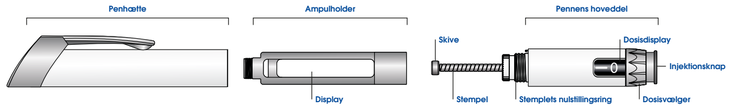
Diagram



Skematisk diagram over JuniorSTAR®

Skematisk diagram over nål

Vigtig information vedrørende brug af JuniorSTAR®

- Påsæt altid en ny nål før hver brug. Brug kun nåle som passer til JuniorSTAR®.
- Udfør altid sikkerhedstesten før hver injektion (se trin 4).
- Kontrollér altid etiketten på din insulin før brug.
- Hvis du bruger forskellige typer insulin, bør du bruge insulinpenne med forskellige farver til hver type insulin. JuniorSTAR® findes i forskellige farver.
- Denne pen må kun bruges til én person. Del ikke pennen med andre.
- Brug aldrig JuniorSTAR®, hvis den er beskadiget, eller hvis du er usikker på, om den virker korrekt. Brug aldrig en cylinderampul, hvis den er beskadiget.
- Sørg altid for at have en alternativ måde til at injicere din insulin – for eksempel en 100 E insulinsprøjte.
- Indsæt ikke en delvist brugt cylinderampul.
- Du kan ikke dreje dosisvælgeren forbi det antal enheder, der er tilbage i cylinderampullen. Tving ikke dosisvælgeren til at dreje. I sådanne tilfælde kan du:
  – injicere det, der er tilbage i cylinderampullen og injicere resten af dosis med en ny cylinderampul.
  – eller bruge en ny cylinderampul for at få hele din dosis på en gang.
- Opbevar aldrig JuniorSTAR® i køleskabet.

Brug af JuniorSTAR® i specielle situationer

- Ved brug i situationer med mange patienter, f.eks. på sygehuse eller plejehjem, skal du være ekstra opmærksom for at sikre, at den rigtige pen bruges til den rigtige patient.
- Hvis du giver injektionen til en anden person, eller en anden person giver dig injektionen, skal man være ekstra forsigtig for at undgå uheld med nålen og overførsel af infektion, specielt når man injicerer og når nålen fjernes.

Gem denne brugsanvisning til senere brug.

Hvis du har spørgsmål vedrørende JuniorSTAR® eller diabetes, så kontakt din læge, diabetessygeplejerske eller apotek eller ring til Sanofi på tlf: 45 16 70 00.

JuniorSTAR® er designet til at kunne bruges i op til 2 år efter første anvendelse.

Skriv datoen for første anvendelse af pennen her: / / .

Kontakt apoteket for at købe en ny JuniorSTAR®, når din pen har været anvendt i 2 år.

JuniorSTAR®: Kom godt i gang med din nye insulinpen
SØRG FOR AT LÆSE HELE VEJLEDNINGEN

Læs alle sider før du går i gang med at bruge din JuniorSTAR®

Hvad du har brug for til din injektion:
- Din JuniorSTAR® insulin flergangspen.
- En 3 ml insulin cylinderampul (leveres separat).
- Nål til pennen (leveres separat).
- En desinfektionsservietter (leveres separat).
- En kanyleboks i hård plast til bortskaffelse af brugte nåle (leveres separat).
- Læs venligst vejledningen trin 1 til 8.

Opbevaringsinstrukser

Beskyt JuniorSTAR® mod varme, direkte sollys eller kulde.

Opbevar altid din JuniorSTAR® uden nålen og med penhætten påsat ved en temperatur på 5 °C til 30 °C.

JuniorSTAR® må ikke opbevares i køleskabet.

Opbevar JuniorSTAR® utilgængeligt for børn.
Kvæelningsfare – Små dele. Farlig for børn under 3 år.

Tjek også indlægssedlen til din insulin for instruktioner om hvordan JuniorSTAR® skal opbevares når insulincylinderen er indsat i pennen.

Når du har brug for en ny ampul, så tag den ud af køleskabet 1 til 2 timer før injektion, for at lade den varme op til stuetemperatur. Kold insulin er mere smertefuldt at injicere.

Efter 2 års brug skal pennen kasseres forsvarligt, som anvist af dit sundhedspersonale.

Vedligeholdelse

Beskyt din JuniorSTAR® mod støv og snavs.

Du kan rengøre ydersiden af din JuniorSTAR® ved at tørre den af med en fugtig klud (kun vand).

Pennen må ikke lægges i blød, vaskes eller smøres, da dette kan beskadige den.

JuniorSTAR® er designet til at fungere præcist og sikkert. Den skal håndteres med omhu. Undgå situationer, hvor JuniorSTAR® kan blive beskadiget.

Hvis du er bekymret for, at din JuniorSTAR® kan være beskadiget, bør du bruge en ny pen.

Hvis du er usikker på, om din JuniorSTAR® er beskadiget, skal du kontakte din læge eller ringe til Sanofi på tlf. 45 16 70 00.

Hvis pennen er beskadiget, er det ikke længere sikkert at bruge den. I nødstilfælde kan du trække insulinet op fra cylinderampullen ved hjælp af en 100 E insulinsprøjte.

Diverse

JuniorSTAR® har en garanti på 2 år.

Ved klage eller reklamation bedes du sende den defekte JuniorSTAR® direkte til Sanofi eller gennem dit apotek. Kontakt venligst Sanofi på tlf. 45 16 70 00 inden du sender pennen. Angiv venligst årsagen til din reklamation.

Penne, der returneres til os vil altid blive bortskaffet på passende vis, efter de er undersøgt.

Sanofi påtager sig intet ansvar for sikkerhed, dosisnøjagtighed og funktionsevne, hvis der bruges insulinampuller eller nåle, der ikke er kompatible med JuniorSTAR® og yder heller ikke erstatning i denne forbindelse.

Personer, der bruger tekniske hjælpemidler til injektion af insulin, såsom denne pen, skal have insulin, sprøjter og nåle ved hånden i tilfælde af tab eller funktionsfejl.

Hjælp

Spørgsmål	Mulig årsag	Sådan håndteres problemet
Insulinet kommer ikke ud (når injektionsknappen trykkes ind).	Når insulinampullen er blevet udskiftet, kan det være nødvendigt at gentage sikkerhedstesten adskillige gange, indtil insulinet kommer ud. Stemplet er ikke i den korrekte position i forhold til ampullen. Nålen er tilstoppet eller beskadiget. Ampulholderen er ikke skruet helt på pennens hoveddel. Der er luftbobler i ampullen.	Gentag sikkerhedstesten, indtil der kommer insulin ud af nålen. Gentag sikkerhedstesten, indtil der kommer insulin ud af nålen. Udskift nålen med en ny, hvis den er tilstoppet eller beskadiget. Skru ampulholderen fast på pennens hoveddel, indtil den når stoppositionen. Gentag sikkerhedstesten, indtil der kommer insulin ud af nålen (små luftbobler vil ikke påvirke dosis).
Injektionsknappen kan ikke trykkes ind.	Nålen er tilstoppet eller beskadiget. Nålen er ikke blevet fastgjort, eller den er ikke blevet sat ordentligt fast. Der er ikke valgt en dosis. Du trykker muligvis injektionsknappen skævt.	Brug en ny nål. Gentag sikkerhedstesten før hver injektion. Fastgør nålen korrekt. Vælg den ønskede dosering ved at dreje dosisvælgeren. Tryk injektionsknappen lige ned i pennen, så dosisvælgeren kan dreje frit.
Dosisdisplayet viser ikke "0" efter injektionen.	Hvis dosisdisplayet viser noget andet end "0" efter injektionen, er den fulde insulindosis ikke blevet injiceret.	Sørg for, at du trykker på injektionsknappen indtil "0" er nået. Hvis dette ikke er muligt, har du ikke har fået din fulde dosis. Forsøg ikke at opveje dette underskud af insulin med en ny injektion, da du risikerer, at dit blodsukker bliver for lavt. Mål dit blodsukker og kontakt din læge.
Ampullen indeholder mange bobler.	Ampullen kan være ødelagt. Pennen har været opbevaret med en påsat nål.	Drej dosisvælgeren tilbage til "0". Udskift med en ny, fuld ampul. Opbevar altid pennen uden påsat nål. Udfør sikkerhedstesten, indtil de store luftbobler er fjernet fra ampullen. Hvis der stadig er store luftbobler i ampullen, skal den udskiftes med en ny.
Dosisvælgeren kan ikke drejes.	Insulinampullen indeholder ikke nok insulin til din fulde dosis.	Injicer **ENTEN** det, der er tilbage og fuldend din dosis med en ny ampul; **ELLER** brug en ny ampul for at få hele din dosis på en gang.
Stemplet kan ikke skrues tilbage til sin udgangsposition (efter udskiftning af ampul).	Mekanismen kan blive blokeret, fordi du har forsøgt at udtrække flere enheder fra ampullen, end den indeholder.	Hold fast i stemplets nulstillingsring med den ene hånd. Hold dosisvælgeren med den anden hånd. Drej dosisvælgeren tilbage mod urets retning, indtil den når "0".
Ampulholderen kan ikke skrues på pennens hoveddel. Ampullens gummipakning buler ud.	Stemplet er ikke blevet skruet helt tilbage til sin udgangsposition, før ampulholderen blev sat på. En dosis er blevet indstillet, og der er trykket på injektionsknappen uden en påsat nål, eller når nålen er tilstoppet eller sat forkert på.	Skru stemplet korrekt tilbage i pennens hoveddel og sæt derefter ampulholderen på pennens hoveddel. Hvis gummipakningen buler ud, kan du muligvis ikke fastgøre nålen korrekt. Gummipakningen kan også risikere at revne. Brug venligst en ny insulinampul.

Producent
Haselmeier GmbH
Vaihinger Straße 48
70567 Stuttgart
Tyskland

Distributør
sanofi Denmark A/S
Slotsmarken 13
DK-2970 Hørsholm
Danmark

JuniorSTAR® er et registreret varemærke tilhørende Sanofi koncernen.

JuniorSTAR® opfylder de aktuelle krav til dosisnøjagtighed og funktion i ISO 11608-1:2012 sammen med 3 ml cylinderampuller.

Brugsanvisningen blev sidst revideret i januar 2014. Der forbeholdes ret til at foretage tekniske ændringer. Rev. 01/2013-12.

Nåle fra følgende producenter kan bruges til JuniorSTAR®: Artsana, Becton Dickinson and Company (BD), Ypsomed. Se brugsanvisningen der følger med nålene, for yderligere vigtige oplysninger om nålene.

Læs brugsanvisningen

2-30°C
OBS:
Denne temperatur-anbefaling gælder for pennen når cylinderampul ikke er isat

Opbevares beskyttet mod direkte sollys

CE
0123

QUICK GUIDE

JuniorSTAR® insulin flergangspen

Før brug

Læs disse instruktioner og følg dem nøje hver gang du bruger din JuniorSTAR® for at sikre, at du får den rigtige dosis. Hvis du ikke følger disse instruktioner nøje, kan det føre til, at du får for meget eller for lidt insulin, hvilket kan påvirke dit blodsukker.

Hvis du ikke er i stand til at bruge JuniorSTAR® eller følge alle anvisningerne på egen hånd, må du kun bruge JuniorSTAR®, hvis du får hjælp fra en person, som kan følge anvisningerne fuldstændigt.

JuniorSTAR® er en flergangspen til injektion af insulin. Din læge eller diabetessygeplejerske har besluttet, at JuniorSTAR® er den rigtige insulin-pen til dig, baseret på din evne til at håndtere JuniorSTAR®. Tal med din læge eller diabetessygeplejerske om korrekt injektionsteknik, inden du tager JuniorSTAR® i brug.

Hold pennen, som vist i denne brugsanvisning. For at sikre, at du aflæser dosis korrekt, skal du holde pennen vandret med nålen til venstre og dosisvælgeren til højre, som vist i denne vejledning.

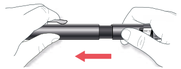
Du kan indstille din dosis fra 1 til 30 enheder i trin af 0,5 enheder. JuniorSTAR® må kun bruges med Lantus®, Apidra® og Insuman® 3 ml (300 Enheder) insulin cylinderampuller fra Sanofi. Hver cylinderampul indeholder flere doser.

JuniorSTAR® fås i forskellige farver. Hvis du bruger forskellige typer insulin, bør du bruge insulinpenne med forskellige farver til hver type insulin.

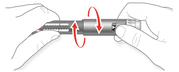
DK GLA.14.0424 April 2014

Trin 1 Isætning af ny cylinderampul

A. Træk penhætten af.

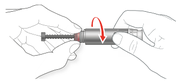


B. Skru ampulholder ud af pennens hoveddel. Hvis der er en tom insulinampul, skal den fjernes.



C. Drej stemplet helt tilbage til startpositionen.

- Hvis dosisdisplayet ikke viser "0", skal injektionsknappen trykkes helt ned.
- Hold i stemplets nulstillingsring.
- Drej pennens hoveddel mod uret, indtil den ikke kan drejes længere, og stemplet er trukket helt tilbage.

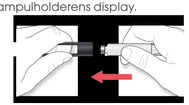


- Rør ikke ved skiven på spidsen af stemplet.
- Forsøg ikke at skubbe stemplet tilbage. Dette kan beskadige stemplet og forårsage funktionsfejl i pennen.

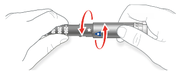
D. Undersøg din insulin.

- Kontrollér etiketten på din ampul for at sikre, at du har den korrekte insulin. Brug af den forkerte insulin kan medføre uønskede ændringer i blodsukkeret, som kan være skadelige for dit helbred.
- Følg instruktionerne, der følger med insulinampullen for at tjekke udløbsdatoen og opbevaringsbetingelserne for insulinen.

E. Sæt den nye ampul i ampulholderen. Indsæt aldrig en delvist brugt cylinderampul. Sørg for, at navnet på insulinampullen er synligt i ampulholderens display.



F. Skru ampulholderen godt fast på pennens hoveddel.



TJEK: Sørg for at kontrolmarkeringerne på ampulholderen og pennens hoveddel peger mod hinanden. Hvis ikke, skal ampulholderen skrues af og instruktionerne fra punkt C og fremefter gentages. Brug ikke tvang.

Trin 2 Undersøg din insulin

Kontrollér altid navnet på insulinampullen, før du injicerer. Hvis navnet på insulinet ikke er synligt på ampulholderens display, skal du dreje ampullen med fingrene, indtil navnet er synligt.

A. Kontrollér insulinets udseende.

- Hvis du bruger klar insulin (Lantus®, Apidra® eller Insuman® Rapid) må du ikke bruge cylinderampullen, hvis insulinet er uklart eller farvet.
- Hvis du bruger en insulinsuspension (Insuman® Basal eller Insuman® Comb), skal du vende pennen op og ned mindst 10 gange for at blande insulinet. Vend pennen forsigtigt, så der ikke dannes skum i ampullen
- Kontrollér insulinets udseende igen efter blanding. Insulinsuspensioner skal have et ensartet mælkehvidt udseende. Blandingsmetoden er beskrevet i indlægssedlen til insulinet. Før hver injektion skal insulinsuspensioner blandes, så det bliver ensartet.

Trin 3 Påsætning af nål

VIGTIGT: Brug altid en ny steril nål til hver injektion. Dette forhindrer forurening og mulig tilstopning af nålen.

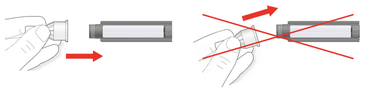
Før brug skal du læse den brugsanvisning, der ledsager nålene.

BEMÆRK: De viste nåle er udelukkende beregnet til illustrationsformål.

A. Fjern den beskyttende forsegling fra den ydre nålehætte.

B. Hold nålen på linje med pennen, og hold nålen lige, mens du sætter den på.

- Skru eller tryk nålen på, afhængigt af hvilken type nål, du bruger – se brugsanvisningen til nålen.



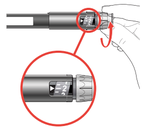
TJEK: Kontrollér, at du sætter nålen solidt på.

Trin 4 Udfør en sikkerhedstest

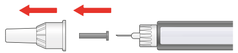
VIGTIGT: Udfør altid sikkerhedstesten før hver injektion for at sikre, at du får den korrekte insulindosis. Sikkerhedstesten fjerner luftbobler og sikrer, at pennen og nålen virker rigtigt.

A. Vælg en dosis på 2 enheder ved at dreje dosisvælgeren.

- Dosisdisplayet viser "2".



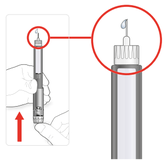
B. Tag den ydre nålehætte af og behold den til at skrue nålen af pennen efter injektion. Tag den indre nålehætte af og kassér den.



C. Hold pennen, så nålen peger opad.
Bank let på ampulholderen, så eventuelle luftbobler stiger op mod nålen.

D. Tryk injektionsknappen helt i bund.

- Kontrollér, at der kommer insulin ud af spidsen af nålen.



VIGTIGT: Det kan være nødvendigt at udføre sikkerhedstesten flere gange, før der kommer insulin ud af nålespidsen.

Hvis der stadig ikke kommer insulin ud af nålespidsen

- Udskift nålen.
- Kontrollér at ampullen er sat korrekt i, og at den ikke er beskadiget.
- Gentag sikkerhedstesten.

Hvis der stadig ikke kommer insulin ud af nålespidsen, skal du ikke bruge denne JuniorSTAR®. Kontakt apotek eller ring til Sanofi på tlf. 45 16 70 00.

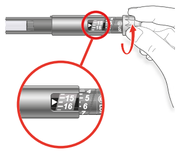
Trin 5 Indstilling af dosis

Du kan indstille din dosis i trin på 0,5 enheder fra mindst 1 enhed til maksimalt 30 enheder. Dosisdisplayet viser hvert tal. Halve enhedstrin er vist med en linje (billedet nedenfor viser for eksempel den valgte dosis på 15,5 enheder som linjen mellem 15 og 16 enheder).
Hvis du har brug for en dosis på mere end 30 enheder, skal den gives som to eller flere injektioner.

A. Kontrollér, at dosisdisplayet viser "0" efter sikkerhedstesten.

B. Vælg din nødvendige dosis (i eksemplet nedenfor er den valgte dosis 15,5 enheder).

- Hvis du drejer forbi din dosis, kan du dreje tilbage.
- Linjer eller tal tættest på midten af dosisdisplayet viser din valgte dosis.



- Tryk ikke på injektionsknappen mens du drejer, da der herved vil komme insulin ud.
- Du kan ikke dreje dosisvælgeren forbi det antal enheder, der er tilbage i cylinderampullen. Tving ikke dosisvælgeren til at dreje.

VIGTIGT: Sådan læses dosisdisplayet:

Den maksimale dosis du kan vælge er 30 enheder.

Halve enheder er vist som en linje mellem tallene.

Valgt dosis: 15,5 enheder.

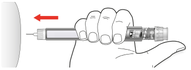
Dosisdisplayet viser hele tal.

Valgt dosis: 30 enheder.

Trin 6 Injicer dosis

A. Brug den injektionsteknik, du er blevet instrueret i af dit sundhedspersonale.

B. Stik nålen ind i huden.



C. Indgiv dosis ved at trykke injektionsknappen langsomt helt i bund. Tallet i dosisdisplayet vil vende tilbage til "0" under injektionen.

D. Hold injektionsknappen helt inde. Tæl langsomt til 10, før du trækker nålen ud af huden.

- Hvis du har injiceret hele din dosis, vil dosisdisplayet vise "0".

VIGTIGT: Det er vigtigt at trykke injektionsknappen helt i bund og holde den inde i 10 sekunder, for at være sikker på at den fulde dosis er injiceret.

Pennens stempel bevæger sig med hver dosis. Stemplet vil nå enden af ampullen, når alle 300 insulinenheder er brugt.

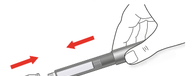
Trin 7 Fjern og kassér nålen

Tag altid nålen af efter hver injektion og opbevar JuniorSTAR® uden påsat nål. Dette forhindrer forurening, unøjagtig dosering og blokering af nålen.

Vær omhyggelig med at undgå at røre ved nålespidsen og vær især omhyggelig med at sørge for, at andre personer ikke rører ved nålespidsen og derved risikerer at få infektioner.

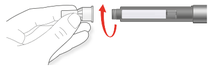
Fjern og kassér nålen på en sikker måde som anbefalet af dit sundhedspersonale.

A. Anbring den ydre nålehætte på en flad overflade. Før nålen ind i den ydre nålehætte. Sæt den ydre nålehætte tilbage på nålen igen.



B. Klem nålens ydre hætte for at gribe fat i nålen og brug den til at skrue nålen af JuniorSTAR®, mens du holder pennen i ampulholderen.

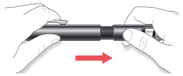
C. Kassér den brugte nål ned i en kanyleboks af hård plast.



- Hvis din injektion gives af en anden person, eller hvis du giver en injektion til en anden person, skal der udvises forsigtighed ved fjernelse og bortskaffelse af nålen. Følg de anbefalede retningslinjer for fjernelse og bortskaffelse af nåle (kontakt din læge eller sygeplejerske), for at mindske risikoen for uheld med nålen og overførsel af infektionssygdomme.

Trin 8 Opbevaring af JuniorSTAR®

A. Sæt penhætten på JuniorSTAR® og opbevar pennen til næste injektion.



VIGTIGT: Insulinampullen kan genbruges. Din JuniorSTAR® skal opbevares med insulinampullen monteret, klar til næste injektion.

Du bør ikke opbevare JuniorSTAR® i køleskabet. Insulinet behøver ikke at blive opbevaret i køleskab, når ampullen er sat ind i din JuniorSTAR®.

Hvis du har fulgt instruktionerne på denne side, vil du kende de grundlæggende trin for brug af JuniorSTAR®.